

**Germany-Minden: Rescue and emergency equipment**  
**OJ S 211/2013 30/10/2013**  
**Contract notice – utilities**  
**Supplies**

**Directive 2004/17/EC**

**Section I: Contracting entity**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: DB Fahrzeuginstandhaltung GmbH  
Postal address: Pionierstrasse 10  
Town: Minden  
Postal code: 32423  
Country: Germany  
For the attention of: Wolf, Heiko  
E-mail: [heiko.wolf@deutschebahn.com](mailto:heiko.wolf@deutschebahn.com)  
Telephone: +49 5713935209  
Fax: +49 5713935356

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Main activity**

Railway services

**I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Vollmodernisierung Rettungslok.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: 28309 DB Fahrzeuginstandhaltung GmbH, Am Wasserturm 10, 28309 Bremen.

NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

**II.1.4. Information about framework agreement**

Framework agreement with a single operator

**Duration of the framework agreement**

Duration in years: 3

**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Herstellung und Lieferung der Hauben Stromaggregat und Bremstafel.

**II.1.6. CPV code(s)**

35112000 Rescue and emergency equipment, 34211300 Vehicle bodies for goods vehicles, 35113430 Safety vests

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

**II.2. Scope of the procurement**

**II.2.1. Total quantity or scope**

Jeweils 14 Stück.

**II.2.2. Information about options**

Options: no

**II.2.3. Information about renewals**

**II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.2.2014 Completion 30.6.2017

Information about lots

**2) CPV code(s)**

35112000 Rescue and emergency equipment, 34211300 Vehicle bodies for goods vehicles, 35113430 Safety vests

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Gewährleistungsbürgschaft und ggf. Erfüllungsbürgschaft.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Keine Vorauszahlung, Währung in EUR.

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

**III.1.4. Contract performance conditions**

**III.2. Conditions for participation**

**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Folgende Nachweise oder Eigenerklärungen müssen vom Wettbewerbsteilnehmer in deutscher Sprache erbracht und mit dem Teilnahmeantrag abgegeben werden:

— Vorlage der rechtsverbindlich unterschriebenen Eigenerklärung (abzufordern bei der unter I. 1 genannten Kontaktstelle),

— aktueller Auszug aus dem Handelsregister oder gleichwertiges Dokument des Herkunftslandes des Bewerbers, möglichst beglaubigt.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Beglaubigter Auszug aus dem Handelsregister (nicht älter als 12 Monate) oder gleichwertiges Dokument des Herkunftslandes des Bewerbers.

Nachweis über eine Betriebshaftpflichtversicherung.

Erklärung über das Nichtzutreffen der Eröffnung eines Insolvenzverfahrens oder eines vergleichbaren, gesetzlich geregelten Verfahrens über das Vermögen des Unternehmens oder Ablehnung eines dieser Verfahren mangels Masse.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: Liste der wesentlichen in den letzten 3 Jahren erbrachten, vergleichbaren Leistungen mit Angabe des Rechnungswertes, der Leistungszeit sowie der öffentlichen und privaten Auftraggeber. Nachweis der Zertifizierung nach ISO 9001 ff. Nachweis der Schweißzulassung nach Ril 951.0010 auf Basis der EN 15085.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures): no

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

13TEE07030

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 22.11.2013 - 12:00

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

5.12.2013 - 10:00

#### **IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

#### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

#### **VI.3. Additional information**

Sämtliche Erklärungen und Nachweise sind in deutscher Sprache abzugeben. Die ausschließliche Abgabe des Angebotes auf elektronischem Wege, per E-Mail, Telefax o. ä. wird nicht akzeptiert.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer des Bundes

Postal address: Villemomblerstr. 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

##### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Es gelten die Vorgaben gem. §§ 107 Abs. 3 Nr. 4 und 101 b Abs. 2 GWB.

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Vergabekammer des Bundes

Postal address: Villemomblerstr. 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

29.10.2013